

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 61

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**







Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken Marques Marche

#### Eintragungen Enregistrements

243725. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1970, 20 Uhr.  
**Felca und Titoni Uhren AG (Montres Felca et Titoni S.A.)** (Felca and Titoni Watch Ltd.), Schützengasse 18, Grenchen (Solothurn). – Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

## COSMO 11

243726. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 18 h.  
**Fabrique des Montres Moeris, Fritz Moeris, société anonyme, Saint-Imier** (Berne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 133069. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 janvier 1970.

Montres, mouvements de montres, cadrans de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

## CUDOS

243727. Date de dépôt: 27 janvier 1970, 15 h.  
**Jean-Jacques Fiechter, Villcret** (Berne). – Production, fabrication et commerce.

Eaux minérales et gazeuses et autres boissons non-alcooliques. (Cl. int. 32)

## ACE

243728. Date de dépôt: 28 janvier 1970, 11 h.  
**Tennis Poreux S. à r.l.**, 3, Chaussée Romaine, Colombier (Neuchâtel); adresse pour la correspondance: 4, Tivoli, Neuchâtel. – Fabrication.

Matériaux de construction, spécialement dalles de recouvrement en ciment armé recouvertes d'une chape d'agglomérés de briques moulées, conçues pour la construction de courts de tennis poreux. (Cl. int. 19)

## TEN-DAL

243729. Date de dépôt: 28 janvier 1970, 11 h.  
**Tennis Poreux S. à r.l.**, 3, Chaussée Romaine, Colombier (Neuchâtel); adresse pour la correspondance: 4, Tivoli, Neuchâtel. – Fabrication.

Revêtement poreux des courts de tennis, des places de sport et de jeux, composé d'une aire de scories et d'un tapis de chamotte rouge. (Cl. int. 19)

## RIEVO-POR-SOL

243730. Date de dépôt: 28 janvier 1970, 11 h.  
**Tennis Poreux S. à r.l.**, 3, Chaussée Romaine, Colombier (Neuchâtel); adresse pour la correspondance: 4, Tivoli, Neuchâtel. – Fabrication.

Revêtement poreux des courts de tennis, des places de sport et de jeux, composé d'argile brûlée et chamotte fine. (Cl. int. 19)

## TEN-POR-SOL

243731. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 11 Uhr.  
**Veterinaria AG**, Grubenstrasse 40, Zürich 3. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse (Eisenpräparate). (Int. Kl. 5)

## FERVETAG

243732. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 11 Uhr.  
**Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf** (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131703. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1969 an.

Wasch- und Reinigungsmittel, Textilhilfsprodukte, Bodenpflegemittel, Einweich- und Wasserenthärtungsmittel, Fettsäurekondensationsprodukte, Aralkylsulfonate, Seifen aller Art, chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 4)

## LUMINA

243733. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1970, 11 Uhr.  
**Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf** (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131704. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. November 1969 an.

Seifen und chemisch-technische Produkte, Bodenpflegemittel, Textilhilfsprodukte, Einweich- und Wasserenthärtungsmittel, Fettsäurekondensationsprodukte, Aralkylsulfonate. (Int. Kl. 1 bis 4)

## TERPAN

243734. Hinterlegungsdatum: 20. März 1969, 17 Uhr.  
**Wieland-Werke Aktiengesellschaft, Ulm** (Donau, Deutschland). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 128989. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1969 an.

Metalle und Metall-Legierungen, roh und teilweise bearbeitet in gegossenem, gewalztem, geschmiedetem, gepresstem, gestanztem, gezogenem Zustand, wie Barren, Bleche, Stangen, Bolzen, Draht, Rohre, Schmiede-, Guss- und Stanzstücke für Schiffbau, Bergbau, Maschinenbau und hydraulische Zwecke sowie fertige Fabrikate aus Metall oder unter Verwendung von Metall, nämlich Schrauben, Räder, Armaturen, Propeller, profilierte Metallbänder, Zäune (ausschliesslich Drahtzäune), Baubeschläge, Fenster- und Türbeschläge, Profilstäbe für die Herstellung von Bordwänden, von Ladeböden und als Zierleisten für Kraftfahrzeuge, Bordwände, Achsen, Fahrzeugaufbauten, Karosserie-Rahmen, Fenster, Fensterrahmen, Fensterbankabdeckungen, Schaufenster, Frühbectfenster, Gewächshäuser, Regenleisten, Jalousien, Rolläden, Rollgitter, Fassadenverkleidungen, Wandverkleidungen, Türen, Trennwände, Regenschutzschienen, Wetter-schenkel, Belegplatten für Bauzwecke aus Metall, Säulenverkleidungen, Dachkonstruktionsteile, Dachabschlüsse, Deck- und Scheuerleisten, Fernsprechzellen, Brückengeländer, Mauerabdeckungen, Sattelschienen, Balkongeländer, Paneele, Kollitore, Lichtmaste, Fahnenmaste, Blechverkleidungen und Bestandteile für Werkzeugmaschinen, Maschinen für die Textil-, Lebensmittel-, Tabak-, Verpackungs-, Getränke- und Bauindustrie, für Abfüllverschlussmaschinen, für Additions-, Fakturier- und Rechenmaschinen, für Messmaschinen, für elektromagnetische Maschinen für medizinische Zwecke, für Gefrier- und Trocknungsmaschinen, für Büromaschinen aller Art sowie für nicht-elektrische Haushalt- und Küchenmaschinen. (Int. Kl. 6, 7, 9 bis 12, 16, 21)

## DELTA METAL

243735. Hinterlegungsdatum: 12. August 1969, 18 Uhr.  
**VEB Arzneimittelwerk Dresden**, Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1 (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Antihypertonikum. (Int. Kl. 5)

## Haemiton

243736. Hinterlegungsdatum: 12. August 1969, 18 Uhr.  
**VEB Arzneimittelwerk Dresden**, Wilhelm-Pieck-Strasse 35, Radebeul 1 (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

## Prothanon

243737. Hinterlegungsdatum: 3. September 1969, 18 Uhr.  
**Ornapress AG, Schwyzbach** (Zürich). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 199263. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1969 an.

Artikel aus Kunststoffen, nämlich Haus- und Küchengeräte, Büroartikel, Gehäuse für Schalter, Uhren, Diktaphone, Tonbandgeräte, Batterien und Keimapparate, Dreh- und Schalterknöpfe, Schilder (mit und ohne Skalen), Tafeln, Automatenprogramme, Zifferblätter. (Int. Kl. 7, 9, 11, 14, 16, 20, 21)

## Ornalon

243738. Date de dépôt: 31 octobre 1969, 11 h.  
**Vinicole de Sierre, Tavelli et Cie, Sierre** (Valais). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 130399 de A. Tavelli, Vins, Société Anonyme, Sierre (Valais). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 août 1969.

Vins, vin blanc additionné d'eau minérale gazeuse. (Cl. int. 33)

## Blandeté

243739. Hinterlegungsdatum: 17. November 1969, 18 Uhr.  
**G.E. Schlup & Co.**, Bielstrasse 30, Lengnau bei Biel (Bern). – Fabrikation und Handel.

Werkzeuge für die Industrie und Zubehör, wie Arm- und Fussstützen, Korpusse, Kanäle für Hausinstallationen, wie elektrische Leitungen, Gas-, Luft- und Wasserleitungen. (Int. Kl. 6, 9, 11, 20)



Die Marke wird rot und schwarz ausgeführt.

243740. Date de dépôt: 23 janvier 1970, 20 h.  
**Fernand Dussex, Liqueurs, Eaux minérales, 22, Vieux Canal, Sion** (Valais). – Commerce.

Eau-de-vie de poires Williams. (Cl. int. 33)

**WILLIAMSON**  
*Eau-de-vie de poire Williams*

243741. Hinterlegungsdatum: 26. November 1969, 20 Uhr.  
**H 95 Hottinger, Windegg-Keller AG, «Zum Windegg», Seestrasse 95, Herrliberg** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Alkoholische und nichtalkoholische Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## H95

243742. Data del deposito: 4 dicembre 1969, ore 11.  
**Eagle-Oil, Bini Aleardo, Biasca** (Ticino). – Commercio.

Oli e grassi industriali, lubrificanti. (Cl. int. 4)



Il marchio è eseguito in rosso, bianco e nero.

243743. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 10 Uhr.  
**Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 129438. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1969 an.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

*Pour tout*

243744. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1969, 20 Uhr.  
**Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 131086. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Oktober 1969 an.

Pralinen und Schokoladen. (Int. Kl. 30)

*Finarom*

243745. Date de dépôt: 26 décembre 1969, 11 h.  
**Matec-Holding AG**, Höhenweg 9, Zoug. — Fabrication et commerce.  
 — Renouvellement de la marque N° 132378. Le délai de protection  
 résultant du renouvellement court depuis le 26 décembre 1969.

Couleurs, laques, vernis et tous autres articles de peinture. (Cl. int. 2)

# CELLARIUS

243746. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 8 Uhr.  
**Karl Steiner**, Hagenholzstrasse 60, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Gebäudebestandteile, Möbel für gewerbliche Zwecke.  
 (Int. Kl. 6, 19, 20)

# STEINER

243747. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1969, 11 Uhr.  
**Beatrice Lötscher-Kaesser GmbH**, Bijouteriewaren en gros, Zelt-  
 matstrasse 5, Egg (Zürich). — Handel. — Uebertragung und Erneue-  
 rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 135262 von Bea-  
 trice Lötscher-Kaesser, Egg bei Zürich. Die Schutzfrist aus der Er-  
 neuerung läuft vom 30. Dezember 1969 an.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)

# NEKA

243748. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1969, 11 Uhr.  
**Beatrice Lötscher-Kaesser GmbH**, Bijouteriewaren en gros, Zelt-  
 matstrasse 5, Egg (Zürich). — Handel. — Uebertragung und Erneue-  
 rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 136983 von Bea-  
 trice Lötscher-Kaesser, Egg bei Zürich. Die Schutzfrist aus der Er-  
 neuerung läuft vom 30. Dezember 1969 an.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)

# Auka

243749. Date de dépôt: 6 janvier 1970, 18 h.  
**Manufacture de boîtes de montres S. Graber S.A.**, Renan (Berne). —  
 Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 132037.  
 Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement  
 court depuis le 6 janvier 1970.

Outils et articles de bureau. (Cl. int. 8, 16)

# SaGa

La marque est exécutée en blanc sur fond rouge.

243750. Date de dépôt: 9 janvier 1970, 18 h.  
**Adolf Zingg**, 15, avenue du Général Guisan, Sierre (Valais). — Fabri-  
 cation et commerce.

Plaques électriques de cuisson, grils électriques, réchauds électriques.  
 (Cl. int. 11)

243751. Date de dépôt: 16 janvier 1970, 11 h.  
**Montana Sport GmbH**, Baselstrasse 76, Luserne. — Commerce. —  
 Renouvellement de la marque N° 133240. Le délai de protection  
 résultant du renouvellement court depuis le 16 janvier 1970.

Balles de tennis de table, raquettes de tennis de table, raquettes de  
 tennis. (Cl. int. 28)

# TANA

243752. Hinterlegungsdatum: 9. Januar 1970, 20 Uhr.  
**Kompass International AG (Kompass International S.A.)**, Neuhaus-  
 strasse 4, Zürich 7. — Fabrikation und Handel.

Nachschlagewerke und Drucksachen aller Art. (Int. Kl. 16)

# KOMPASS



243753. Date de dépôt: 21 janvier 1970, 15 h.  
**Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société  
 anonyme, Fribourg.** — Fabrication et commerce.

Articles renfermant du COINTREAU, à savoir produits de cacao, de  
 confiserie et produits alimentaires. (Cl. int. 29, 30)



243754. Date de dépôt: 21 janvier 1970, 15 h.  
**Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société  
 anonyme, Fribourg.** — Fabrication et commerce.

Produits de cacao, confiserie, autres produits alimentaires; thé.  
 (Cl. int. 29, 30, 31)

# VILLARS

243755. Date de dépôt: 21 janvier 1970, 15 h.  
**Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société  
 anonyme, Fribourg.** — Fabrication et commerce.

Produits de cacao, confiserie, autres produits alimentaires; thé.  
 (Cl. int. 29, 30, 31)

# VILLARS

243756. Date de dépôt: 21 janvier 1970, 15 h.  
**Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars, société  
 anonyme, Fribourg.** — Fabrication et commerce.

Produits de cacao, confiserie, autres produits alimentaires; thé.  
 (Cl. int. 29, 30, 31)



243757. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1970, 18 Uhr.  
**Lonza AG, Gampel** (Wallis); Geschäftsleitung: Münchenstei-  
 nerstrasse 38, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke  
 Nr. 132810. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Ja-  
 nuar 1970 an.

Seide und Kunstseide, insbesondere feinfaserige Kunstseide in Fasern  
 und Fäden. (Int. Kl. 22, 23)

# Mikrofil

243758. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1970, 11 Uhr.  
**Aktiengesellschaft Gust. Metzger**, St. Jakobsstrasse 110, Basel. —  
 Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 130806.  
 Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
 14. Oktober 1969 an.

Wäsche, Stoffe und Konfektion aller Art. (Int. Kl. 24, 25)



243759. Date de dépôt: 8 janvier 1970, 10 h.  
**Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen** (Argovie). — Fabrication et  
 commerce. — Renouvellement de la marque N° 174318 et transmis-  
 sion de la marque internationale N° 228605 de Siegfried Fabrik für  
 Chemisch-Pharmazeutische Produkte, Gesellschaft mbH, Säckingen  
 (Baden, Allemagne). Le délai de protection résultant du renouvelle-  
 ment court depuis le 8 janvier 1970.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, dro-  
 gues pharmaceutiques, emplâtres, étouffes pour pansements, produits  
 pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits  
 pour conserver les aliments. (Cl. int. 1, 5)

# UNOSPASTON

243760. Hinterlegungsdatum: 22. August 1969, 20 Uhr.  
**Vesta-Corsetry Ltd.**, Landstrasse 83, Wettingen (Aargau). — Fabri-  
 kation und Handel.

Damen- und Herrenoberbekleidung, Leibwäsche, Strumpfwaren,  
 Strumpfhosen und Miederwaren aller Art sowie Badekleidung; Web-  
 und Wirkstoffe. (Int. Kl. 24, 25)

# FIGURINA

243761. Hinterlegungsdatum: 1. September 1969, 17 Uhr.  
 Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 21. März 1969.  
**Armstrong Cork Company, Liberty and Charlotte Streets, Lancaster**  
 (Pennsylvanien, USA). — Fabrikation und Handel.

Decken- und Wandplatten, einschliesslich schalldämpfenden Platten  
 aus Fasern, Bindemitteln, Zement, Asbestzement und aus Kunststof-  
 fen; Befestigungs- und Aufhängevorrichtungen und -elemente zum  
 Anbringen der Platten an Decken und Wänden; Beleuchtungseinrich-  
 tungen, Lüftungsgitter sowie andere Teile, welche in Installationen  
 Verwendung finden, die solche Platten, Vorrichtungen, Elemente  
 und solches Zubehör aufweisen. (Int. Kl. 6, 11, 17, 19)

# MINAFORM

243762. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1969, 17 Uhr.  
**Sundstrand Corporation**, 2531 Eleventh Street, Rookford (Illinois,  
 USA). — Fabrikation und Handel.

Elektronisch gesteuerte Werkzeugmaschinen; elektronisch und/oder  
 komputergesteuerte Einrichtungen zum Steuern von Werkzeugma-  
 schinen. (Int. Kl. 7, 9)

# SUNDSTRAND OMNICONROL

243763. Hinterlegungsdatum: 3. November 1969, 18 Uhr.  
**The British Oxygen Company Limited**, Hammersmith House, Lon-  
 don W. 6 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Elektroden für elektrische Lichtbogenschweissung sowie elektrische  
 Lichtbogenschweissgeräte und deren Teile. (Int. Kl. 9)

# TUBACORE

243764. Hinterlegungsdatum: 3. November 1969, 18 Uhr.  
**The British Oxygen Company Limited**, Hammersmith House, Lon-  
 don W. 6 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Elektroden für elektrische Lichtbogenschweissung sowie elektrische  
 Lichtbogenschweissgeräte und deren Teile. (Int. Kl. 9)

# STARMELT

## Internationale Genossenschaftsbank AG, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1969  
(vor Verteilung des Ueberschusses)

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	11 054 021.89	Bankenkreditoren auf Sicht	48 712 226.09
Bankendebitoren auf Sicht	40 874 018.26	Bankenkreditoren auf Zeit	398 711 162.85
Bankendebitoren auf Zeit	80 031 182.55	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	20 303 675.19
Wechsel	60 783 404.65	Kreditoren auf Zeit	36 994 313.20
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 101 895.78	Sonstige Passiven	10 077 491.11
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	50 757 417.73	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	44 821 568.10	Reserven	2 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	212 734 422.65	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	3 908 911.08
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	11 700 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	28 139 978.05		
Sonstige Aktiven	7 709 869.86		
	350 707 779.52		550 707 779.52
Debitoren aus Kautionen: Fr. 35 859 160.45		Kreditoren aus Kautionen: Fr. 35 859 160.45	

## Dreyfus Söhne &amp; Cie. AG, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1969  
Nach Verteilung des Reingewinnes gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates

Aktiva	Fr.	Passiva	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	22 665 315.09	Bankenkreditoren auf Sicht	29 848 286.25
Bankendebitoren auf Sicht	62 002 932.59	Bankenkreditoren auf Zeit	12 530 875.75
Bankendebitoren auf Zeit	21 687 430.05	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	139 177 300.69
Wechsel	1 703 871.25	Kreditoren auf Zeit	21 325 048.27
Reports	1 002 723.25	Checks und kurzfristige Dispositionen	1 098.50
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	8 162 959.92	Sonstige Passiven	6 388 569.71
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	100 716 241.88	Dividende 1969	200 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	40 858 932.85	Aktienkapital	2 000 000.—
Syndikatsbeteiligungen	2 859 583.55	Gesetzliche Reserve	2 000 000.—
Bankgebäude	300 000.—	Freie Reserve	49 000 000.—
Andere Liegenschaften	2 000.—	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	1 323 592.81
Sonstige Aktiven	1 832 781.55		
	263 794 771.98		263 794 771.98
Kautionen: Fr. 4 863 030.80		Kautionen: Fr. 4 863 030.80	
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Fr.</b>
Passivzinsen	1 585 357.08	Saldovortrag vom Vorjahr	946 317.66
Kommissionen	478 435.39	Aktivzinsen	5 317 504.85
Bankbehörden und Personal	9 977 512.35	Kommissionen	16 844 543.36
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen	471 760.35	Ertrag des Wechselportefeuilles	1 233 929.34
Geschäfts- und Bürokosten	2 584 329.86	Ertrag der Wertschriften, der dauernden Beteiligungen und der Syndikatsbeteiligungen	2 170 615.26
Steuern	3 144 142.20	Verschiedenes	1 796 221.77
Abschreibungen und Rückstellungen	1 657 638.30		
Gewinn:			
Vortrag aus 1968	Fr. 946 317.66		
Gewinn pro 1969	Fr. 7 463 639.05		
	8 409 956.71		28 309 132.24
	28 309 132.24		

## Philipp Brothers Bank AG, Zug

Bilanz per 31. Dezember 1969  
nach Genehmigung der Gewinnverteilung durch die Generalversammlung

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 344 799.—	Bankenkreditoren auf Zeit	1 075 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	7 677 199.68	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	12 986 533.12
Bankendebitoren auf Zeit	23 037 450.—	Kreditoren auf Zeit	10 459 550.—
Wechsel	2 475 824.50	Sonstige Passiven	433 208.37
Sonstige Aktiven	176 377.41	Aktienkapital	10 000 000.—
	35 711 650.59	Ordentliche Reserve	50 000.—
		Ausserordentliche Reserve	200 000.—
		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	507 359.10
			35 711 650.59
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 12. Februar–31. Dezember 1969</b>	<b>Ertrag</b>	<b>Fr.</b>
Passivzinsen	74 587.84	Aktivzinsen	1 116 790.55
Kommissionen	1 003.04	Kommissionen	3 980.16
Bankbehörden und Personal	31 783.25	Ertrag des Wechselportefeuilles	23 212.61
Geschäfts- und Bürokosten	14 250.09		
Steuern und Abgaben	265 000.—		
Reingewinn	757 359.10		
	1 143 983.32		1 143 983.32

## Cornèr Banca SA, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1969  
dopo la ripartizione degli utili secondo le deliberazioni dell'assemblea

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, averi in conto giro e conto chèques postali	17 835 648.96	Creditori bancari a vista	6 642 941.30
Cedole	1 249.10	Creditori bancari a termine	2 866 007.49
Crediti a vista presso banche	42 621 524.67	Impegni risultanti da operazioni di riporto	858 675.—
Crediti a termine presso banche	18 747 424.97	Conti chèques e conti creditori a vista	58 566 074.18
Effetti cambiari	3 591 924.67	Conti creditori a termine	41 381 545.95
Riparti	859 525.—	Libretti di deposito	35 753 245.67
Conti correnti debitori senza copertura	8 346 857.81	Obbligazioni di cassa	5 544 000.—
Conti correnti debitori con copertura	45 512 503.30	Chèques e disposizioni a breve scadenza	79 646.25
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 673 220.26		Altre poste del passivo	5 663 869.02
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	6 057 551.21	Capitale sociale	7 500 000.—
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 5 608 723.05		Dividendo 8% su Fr. 7 500 000.—	600 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a Enti di diritto pubblico	6 324 160.92	Fondo riserva legale	2 100 000.—
Investimenti ipotecari	471 000.—	Fondo riserva speciale	3 000 000.—
Titoli di proprietà	17 059 332.—	A disposizione del consiglio di amministrazione	60 000.—
Mobiliario, macchine e installazioni	1.—	Importo assegnato al fondo di previdenza per il personale	100 000.—
Altri immobili	2 075 699.95	Saldo a nuovo	214 497.67
Altre poste dell'attivo	1 426 098.97		
	170 930 502.53		170 930 502.53
Debitori per garanzie prestate: Fr. 4 259 796.88		Garanzie prestate: Fr. 4 259 796.88	
		Impegni per effetti riscontati: nessuno	
<b>Dare</b>	<b>Conto perdite e profitti al 31 dicembre 1969</b>	<b>Avere</b>	<b>Fr.</b>
Interessi passivi	3 202 539.76	Ripporto saldo esercizio precedente	142 425.60
Organi della banca e personale	3 311 873.95	Interessi attivi	5 575 985.91
Contributi alle istituzioni di previdenza	127 254.60	Commissioni, provvigioni e amministrazione titoli	3 435 203.68
Spese generali e spese d'ufficio	1 526 517.50	Utile del portafoglio cambiario	1 003 067.63
Imposte e tasse	707 820.30	Utile su titoli di proprietà	424 864.80
Accantonamenti (1968: ammortamenti e accantonamenti)	750 000.—	Diversi	518 956.16
Utile netto	1 474 497.67		
	11 100 503.78		11 100 503.78

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Verzeichnis der Handelsreisenden

## DOCUMENTATION AELE

## Nouvelle édition française

Auslandspostüberweisungsdienst  
Service international des virements postauxUnverbindliche Umrechnungskurse ab 13. März 1970  
Cours de conversion sans engagement, dès le 13 mars 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.—
Belgien/Luxembourg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 871 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.80
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 117.65
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.15
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.42
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. — 68 <sup>85</sup>
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.—
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.15

Zu dem anfangs November 1969 herausgegebenen «Verzeichnis der Handelsreisenden und Firmen, die vom 1. Oktober 1968 bis 31. März 1969 Taxkarten gelöst haben», ist soeben der 2. Teil erschienen. Er enthält die Namen der Firmen und Reisenden, die in der Zeit von April bis September 1969 in den Besitz von Taxkarten gelangt sind oder bereits gelöste Karten auf die Namen anderer Reisenden haben umschreiben lassen. Das mit zwei alphabetischen Registern versehene Heft von 93 Seiten kann gegen Einzahlung von Fr. 2.50 auf Postcheckkonto 30-520, Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern, unter Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines: Handelsreisendenverzeichnis, 2. Teil, bezogen werden.

## Liste des voyageurs de commerce

La deuxième partie de la «Liste des voyageurs de commerce et des maisons qui, du 1<sup>er</sup> octobre 1968 au 31 mars 1969, se sont pourvus de cartes de légitimation payantes» vient de paraître. Ce supplément de 93 pages contient les données relatives aux cartes délivrées d'avril à septembre 1969, ainsi que deux tables alphabétiques. On peut se le procurer contre paiement de Fr. 2.50 au compte de chèques postaux N° 30-520, Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne, avec mention au verso du bulletin de versement: Liste des voyageurs de commerce, deuxième partie.

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française paraîtra prochainement. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte Fr. 12.50 (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.

Au cas où vous désireriez recevoir la nouvelle documentation dès parution, nous vous prions de bien vouloir verser la dite somme de Fr. 12.50 à notre compte de chèques postaux 30-520, FOSC, Berne, jusqu'au 31 mars 1970 au plus tard, en précisant simplement votre commande au verso du coupon de versement.

L'administration

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

INKASSO

TREUHAND

HANS DÄTWYLER STÄFA

Eine anspruchsvolle Treuhandfunktion:

unsere langjährige  
Erfahrung — Ihr Vorteil!Als Fachteam bearbeiten wir Ihre Ausstände gewissenhaft, zu äusserst günstigen Konditionen und Ihren Direktiven entsprechend.  
Die Kundendienstnummer: (051) 74 78 32

INKASSO

## FONCIPARS



Fonds de placement Immobilier

## Paiement des coupons dès le 15 mars 1970

## Coupon No 52 (Série ancienne)

Solde de la répartition annuelle brute de Fr. 62.—	Fr. 32.—
dont à déduire:	
Impôt anticipé 30%	Fr. 9.60
Montant net par coupon	Fr. 22.40

## Coupon No 53 (Série ancienne)

Répartition de Gain en capital	net Fr. 25.—
--------------------------------	--------------

## Domiciles de paiement:

Société de Banque Suisse, Lausanne, ainsi que les sièges, succursales et agences de cet établissement.  
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne  
Union Vaudoise de Crédit, Lausanne  
Banca della Svizzera Italiana, Lugano  
Banque Cantonale Neuchâtelaise, Neuchâtel

## Coupon No 18 (Série II)

Solde de la répartition annuelle brute de Fr. 44.—	Fr. 22.—
dont à déduire:	
Impôt anticipé 30%	Fr. 6.60
Montant net par coupon	Fr. 15.40

## Domiciles de paiement:

Société de Banque Suisse, Lausanne, ainsi que les sièges, succursales et agences de cet établissement.

## Banque dépositaire:

Société de Banque Suisse,  
Lausanne

## Direction des Fonds:

SAGEPCO  
Société Anonyme de Gérances  
et de Placements Collectifs

## SOTECTRA SA

Les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le 24 mars 1970, à 10 h. 30, au siège de la société, 15, boulevard des Philosophes, à Genève

## Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs pour l'exercice 1969.
- 2<sup>o</sup> Approbation des comptes et du bilan de l'exercice 1969 et décharge aux organes de l'administration.
- 3<sup>o</sup> Elections statutaires.
- 4<sup>o</sup> Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Les actionnaires désirant prendre part à l'assemblée devront déposer leurs titres ou un certificat de dépôt délivré par une banque au siège de la société ou chez la Banque Commerciale SA, 38, rue de la Synagogue, Genève, pour le 23 mars 1970, à 12 heures. Ils recevront en échange une carte de légitimation valable pour l'assemblée.

Le conseil d'administration



Volksbank Wolhusen-Malters

Prospektauszug

Kapitalerhöhung 1970  
von Fr. 1 600 000.— auf Fr. 2 400 000.—

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 7. März 1970 in Malters hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital um 800 000 Fr. zu erhöhen durch Ausgabe von

## 1600 neuen Namenaktien von je Fr. 500.- Nennwert

dividendenberechtigt ab 1. Januar 1970. Mit dieser Erhöhung wird den bankgesetzlichen Vorschriften auf Anpassung der Eigenmittel an die erheblich gestiegenen Fremdgelder nachgelebt.

## Bezugsangebot

Die neuen Aktien werden den bisherigen Aktionären in der Zeit vom 16. bis 28. März 1970 zu folgenden Bedingungen zum Bezuge angeboten:

1. Der Bezugspreis beträgt Fr. 650.— (Fr. 637.20 plus 2 % Stempel Fr. 12.80) pro Aktie von Fr. 500.— Nennwert.
2. Je zwei bisherige Aktien berechtigen zum Bezuge von einer neuen Namenaktie von Fr. 500.— Nennwert.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 25 unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Zeichnungsscheines. Eine freie Zeichnung findet nicht statt.
4. Die Liberierung der neuen Aktien hat bis spätestens 15. April 1970 zu erfolgen.
5. Unser Institut ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln. Nach Ablauf der Zeichnungsfrist verfallen die Bezugsrechte.

## Wolhusen

Malters 14. März 1970  
Emmenbrücke

Volksbank Wolhusen — Malters  
Der Verwaltungsrat



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

## Inserate

im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

Wir suchen

Buchhalter

oder

Buchhalterin

Wir verlangen:

Bilanzsicherheit, Selbstständigkeit  
und honorieren Ihr Wissen entsprechend

Bewerbungen an

Gebrüder Wyss, Waschmaschinenfabrik  
6233 Büren — Telefon (045) 3 84 84



# Namenlos.



2160/1

Ausgerechnet für einen unserer besten Stühle haben wir keinen Namen. Ein Stuhl für Hausfrauen, Bastler, Schüler, Laboranten, Bürolisten, Magaziner, Architekten, Bauzeichner, Grafiker, und, und, und, und... Ein Stuhl mit gepolstertem Sitz und Rücken, verchromtem oder einbrennlackiertem Gestell, drehbarem und verstellbarem Sitz und Rücken, für 95 Franken (Modell 2160/1). Oder als Hocker für Fr. 63.— (Modell 2413/1).

Wissen Sie, wie man einen solchen Alleskönner benennen soll? Wenn Sie eine gute Idee haben, dann schreiben Sie uns doch mal.

Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihren Büromöbel-Katalog mit Bezugsquellen-Nachweis

SHA/U

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Plz./Ort \_\_\_\_\_



2413/1

**stella** stella-Werke AG  
2854 Bassecourt  
Tel. (066) 3 7177



9. Import-Messe  
technischer Erzeugnisse  
13.-21. März 1970  
Zürich

Die Fachveranstaltung für Produktions- und Investitionsgüter, Werkzeugmaschinen, Elektrowerkzeuge, Kunststoffverarbeitungsanlagen, Motoren u.a.m.

Sonderpavillon: Elektrizität im Haushalt

Täglich 09.00-18.00  
Sonntag 10.30-18.00

An günstiger Verkehrslage im Dorf-kern einer Oberbaselbietergemeinde zu vermieten oder zu verkaufen, ältere

### Fabrikliegenschaft

Zwei Stockwerke mit je einem Fabrikationsraum zu zirka 300 m<sup>2</sup> Fläche, Estrich und Nebenräume, Warenaufzug, Zentralheizung mit Oelfeuerung. Sehr preisgünstig. Eignet sich nur für Leichtindustrie.

Offerten unter Chiffre B 03-101184 an Publicitas AG, 4001 Basel.

A vendre une **machine comptable** 10 compteurs  
une **machine à adresser** électrique et une **estampeuse** électrique.

Faire offre sous chiffre P 32332-36 à Publicitas SA, 1950 Sion.

### Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(12. Ausgabe)

Die letzte Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst über 1080 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Verbänden selbst geliefert wurden.

Das Vielseitig verwendbare Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 7.— abgegeben. Bestellung mit Voreinzahlung an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, in Bern, Postcheckrechnung 30-520. Es genügt, die Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes zu vermerken.

### Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass der am 31. Oktober 1969 verstorbenen Witwe

#### Lina Leuppi-Gengiva

geboren am 2. Januar 1915, von Zürich und Villmergen AG, wohnhaft gewesen im Eisernen Zeit 40, 8057 Zürich, hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtsachen, mit Verfügung vom 12. Januar 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Erblasserin aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 24. März 1970 beim Notariat Unterstrass-Zürich (Schaffhauserstrasse 2, Postfach, 8042 Zürich) anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben der Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 ZGB, Abs. 3).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 17. Februar 1970

Notariat Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Tel. (051) 28 94 26

### Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den Nachlass der am 28. Februar 1970 verstorbenen Frau Wwe.

#### Ilse Karplus-Stransky

geb. 1902, staatenlos, Privat, früher Handel mit Uhren, in Luzern, Bruchstrasse 63.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 14. April 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 13. März 1970

Teilungsamt der Stadt Luzern

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —

Inserieren Sie!

### Acceptation de succession

Le greffier du Tribunal civil du district d'Yverdon donne avis que la succession soumise à bénéfice d'inventaire de

#### Faesch Henri

fiis de Serge Auguste Faesch et de Violette Marie, née Chapuis, né le 14 avril 1925, Grandson, originaire de Bâle, époux d'Yvonne Française, née Fertig, commerçant, domicilié de son vivant à Yverdon, a été acceptée. Les créanciers intervenus sont invités à retirer les pièces produites au greffe du Tribunal de ce district.

Yverdon, le 11 mars 1970

Le greffier: Weber

### Coupon

Ausschneiden und einsenden an die Generalvertretung:  
Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich

**Wir interessieren uns für die unverbindliche Vorführung des Ditchburn-Getränkeautomaten**

(Ditchburn, der grösste Postmix-Becher-Getränkeautomaten-Hersteller in Europa für Getränke- und Verpflegungsautomaten aller Betriebsgrößen und in allen Preisklassen)

Firma \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_



Autor: Fredy Eichenberger

### Inkasso im In- und Ausland

Keinen Ärger mehr mit Schuldnern

Wir besorgen für Sie das Inkasso im In- und Ausland zu vorteilhaften Konditionen. Wir kaufen unbestrittene Forderungen und realisieren Verlustscheine. Eine eigene Rechtsabteilung steht Ihnen zu Ihrer Verfügung.

Debita AG, Postfach 321, 6301 Zug, Tel. (042) 21 55 50.

Zu verkaufen am Autobahnkreuz Bern-Basel  
Luzern-Zürich, diverse Parzellen

### Industrie-Bauland

auch im Baurecht abzugeben mit oder ohne SBB-Anschluss

Anfragen an DUVAUX AG, Weststrasse 6,  
4800 Zofingen

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Brochure de 40 pages, prix: fr. 1.80 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.